

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

N. 2004 — 1285 (2003 — 4875)

[2004/09201]

**3 MEI 2003. — Wet tot wijziging van de wetgeving betreffende de bescherming van de goederen van personen die wegens hun lichaams- of geestestoestand geheel of gedeeltelijk onbekwaam zijn die te beheren. — Errata**

In het *Belgisch Staatsblad* van 31 december 2003, moet worden gelezen :

in artikel 2 van de wet van 3 mei 2003 tot wijziging van de wetgeving betreffende de bescherming van de goederen van personen die wegens hun lichaams- of geestestoestand geheel of gedeeltelijk onbekwaam zijn die te beheren :

op bladzijde 62267 :

— in de Nederlandse tekst van artikel 488*bis*, b), § 2, eerste lid, van het Burgerlijk Wetboek, « een proces-verbaal of een authentieke akte » in plaats van « een proves-verbaal of een authentieke alkte »;

— in de Nederlandse tekst van artikel 488*bis*, b), § 3, eerste lid, van het Burgerlijk Wetboek, « en/of de moeder, de echtgenoot, » in plaats van « en/of de moeder de echtgenoot, »;

— in de Nederlandse tekst van artikel 488*bis*, b), § 4, eerste lid, van het Burgerlijk Wetboek, « en in de artikelen » in plaats van « en de in artikelen »;

op bladzijde 62268 :

— in de Nederlandse tekst van artikel 488*bis*, b) § 6, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek, « of de te beschermen persoon nog kennis kan nemen » in plaats van « of de beschermen persoon nog kennis kan nemen »;

— in de Nederlandse tekst van artikel 488*bis*, b), § 7, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek, « de te beschermen persoon met hen samenleeft, » in plaats van « de te beschermen persoon met hen samenleeft, »;

in artikel 3 van dezelfde wet :

op bladzijde 62270 :

— in de Nederlandse tekst van artikel 488*bis*, c), § 3, derde lid, van het Burgerlijk Wetboek, « hetzij gedurende de uitoefening » in plaats van « het zij gedurende de uitoefening »;

— in de Nederlandse tekst van artikel 488*bis*, c), § 3, vierde lid, van het Burgerlijk Wetboek, « op de hoogte. » in plaats van « op de hoogste. »;

— in de Nederlandse tekst van artikel 488*bis*, c), § 4, tweede lid, 5., van het Burgerlijk Wetboek, « tot het voorlopige bewind. » in plaats van « tot het voorpolige bewind. »;

in artikel 6 van dezelfde wet :

op bladzijde 62271 :

— in de Nederlandse tekst van de inleidende zin, « Artikel 488*bis*, f), van hetzelfde Wetboek, » in plaats van « Artikel 488*bis*, f), van dezelfde Wetboek, »;

— in de Nederlandse tekst van artikel 488*bis*, f), § 3, tweede lid, a), van het Burgerlijk Wetboek, « en andere dan die met betrekking tot » in plaats van « en andere van die met betrekking tot »;

op bladzijde 62272 :

— in de Nederlandse tekst van artikel 488*bis*, f), § 4, eerste lid, van het Burgerlijk Wetboek, « waarmee deze woning gestoffeerd is, » in plaats van « waarmee deze woning gestoffeerd is, »;

— in de Nederlandse tekst van artikel 488*bis*, f), § 4, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek, « daarmee wordt beschikt, » in plaats van « daarmee wordt beschikt, »;

— in de Nederlandse tekst van artikel 488*bis*, f), § 4, vierde lid, van het Burgerlijk Wetboek, « en andere persoonlijke voorwerpen » in plaats van « en andere persoonlijk voorwerpen »;

— in de Nederlandse tekst van artikel 488*bis*, f), § 5, van het Burgerlijk Wetboek, « Bovendien moet hij de toepassing » in plaats van « Bovendien moet hij toepassing »;

— in de Franse tekst van artikel 488*bis*, f), § 6, van het Burgerlijk Wetboek, « sont inscrits », in plaats van « sot inscrits »;

## SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

F. 2004 — 1285 (2003 — 4875)

[2004/09201]

**3 MAI 2003. — Loi modifiant la législation relative à la protection des biens des personnes totalement ou partiellement incapables d'en assumer la gestion en raison de leur état physique ou mental. — Errata**

Au *Moniteur belge* du 31 décembre 2003, il y a lieu de lire :

à l'article 2 de la loi du 3 mai 2003 modifiant la législation relative à la protection des biens des personnes totalement ou partiellement incapables d'en assumer la gestion en raison de leur état physique ou mental :

à la page 62267 :

— dans le texte néerlandais de l'article 488*bis*, b), § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, du Code civil « een proces-verbaal of een authentieke akte » au lieu de « een proves-verbaal of een authentieke alkte »;

— dans le texte néerlandais de l'article 488*bis*, b), § 3, alinéa 1<sup>er</sup>, du Code civil, « en/of de moeder, de echtgenoot, » in plaats van « en/of de moeder de echtgenoot, »;

— dans le texte néerlandais de l'article 488*bis*, b), § 4, alinéa 1<sup>er</sup>, du Code civil, « en in de artikelen » au lieu de « en de in artikelen »;

à la page 62268 :

— dans le texte néerlandais de l'article 488*bis*, b) § 6, alinéa 2, du Code civil, « of de te beschermen persoon nog kennis kan nemen » au lieu de « of de beschermen persoon nog kennis kan nemen »;

— dans le texte néerlandais de l'article 488*bis*, b), § 7, alinéa 2, du Code civil, « de te beschermen persoon met hen samenleeft, » au lieu de « de te beschermen persoon met hen samenleeft, »;

à l'article 3 de la même loi :

à la page 62270 :

— dans le texte néerlandais de l'article 488*bis*, c), § 3, alinéa 3, du Code civil, « hetzij gedurende de uitoefening » au lieu de « het zij gedurende de uitoefening »;

— dans le texte néerlandais de l'article 488*bis*, c), § 3, alinéa 4, du Code civil, « op de hoogte. » au lieu de « op de hoogste. »;

— dans le texte néerlandais de l'article 488*bis*, c), § 4, alinéa 2, 5., du Code civil « tot het voorlopige bewind. » au lieu de « tot het voorpolige bewind. »;

à l'article 6 de la même loi :

à la page 62271 :

— dans le texte néerlandais de la phrase introductive, « Artikel 488*bis*, f), van hetzelfde Wetboek, » au lieu de « Artikel 488*bis*, f), van dezelfde Wetboek, »;

— dans le texte néerlandais de l'article 488*bis*, f), § 3, alinéa 2, a), du Code civil, « en andere dan die met betrekking tot » au lieu de « en andere van die met betrekking tot »;

à la page 62272 :

— dans le texte néerlandais de l'article 488*bis*, f), § 4, alinéa 1<sup>er</sup>, du Code civil, « waarmee deze woning gestoffeerd is, » au lieu de « waarmee deze woning gestoffeerd is, »;

— dans le texte néerlandais de l'article 488*bis*, f), § 4, alinéa 2, du Code civil, « daarmee wordt beschikt, » au lieu de « daarmee wordt beschikt, »;

— dans le texte néerlandais de l'article 488*bis*, f), § 4, alinéa 4, du Code civil, « en andere persoonlijke voorwerpen » au lieu de « en andere persoonlijk voorwerpen »;

— dans le texte néerlandais de l'article 488*bis*, f), § 5, du Code civil, « Bovendien moet hij de toepassing » au lieu de « Bovendien moet hij toepassing »;

— dans le texte français de l'article 488*bis*, f), § 6, du Code civil, « sont inscrits », au lieu de « sot inscrits »;

in artikel 8 van dezelfde wet :

op bladzijde 62272 :

— in de Nederlandse tekst van artikel 488*bis*, *h*), § 1, eerste lid, van het Burgerlijk Wetboek, « mag zijn dan drie procent » in plaats van « mag zijn dans drie procent »;

— in de Nederlandse tekst van artikel 488*bis*, *h*), § 1, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek, « van het gerechtelijk mandaat » in plaats van « van het gerechtelijke mandaat »;

op bladzijde 62273 :

— in de Nederlandse tekst van artikel 488*bis*, *h*), § 2, vijfde lid, van het Burgerlijk Wetboek, « en kan eenieder » in plaats van « een kan eenieder »;

— in de Franse tekst van artikel 488*bis*, *h*), § 3, eerste lid, van het Burgerlijk Wetboek, « sur la base du projet » in plaats van « sur la bse du projet »;

in artikel 9 van dezelfde wet :

— in de Nederlandse tekst van artikel 623, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek, « aan wie een voorlopige bewindvoerder » in plaats van « aan wie een voorlopige bewindvoerder », en « de bepalingen van boek I, titel XI, hoofdstuk *Ibis*, » in plaats van « de bepalingen van boek I, hoofdstuk *Ibis*, »;

in artikel 10 van dezelfde wet :

— in de Nederlandse tekst van artikel 628, 3°, van het Gerechtelijk Wetboek, « of, bij gebreke daaraan, van de woonplaats van de te beschermen persoon, » in plaats van « of, bij gebreke daaraan, van de te beschermen persoon, »;

in artikel 12 van dezelfde wet :

op bladzijde 62273 :

— in de Nederlandse tekst van de inleidende zin, « In artikel 1193*bis* » in plaats van « In artikel 1193*bis* ».

à l'article 8 de la même loi :

à la page 62272 :

— dans le texte néerlandais de l'article 488*bis*, *h*), § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, du Code civil, « mag zijn dan drie procent » au lieu de « mag zijn dans drie procent »;

— dans le texte néerlandais de l'article 488*bis*, *h*), § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, du Code civil, « van het gerechtelijk mandaat » au lieu de « van het gerechtelijke mandaat »;

à la page 62273 :

— dans le texte néerlandais de l'article 488*bis*, *h*), § 2, alinéa 5, du Code civil, « en kan eenieder » au lieu de « een kan eenieder »;

— dans le texte français de l'article 488*bis*, *h*), § 3, alinéa 1<sup>er</sup>, du Code civil, « sur la base du projet » au lieu de « sur la bse du projet »;

à l'article 9 de la même loi :

— dans le texte néerlandais de l'article 623, alinéa 2, du Code judiciaire, « aan wie een voorlopige bewindvoerder » au lieu de « aan wie een voorlopige bewindvoerder », et « de bepalingen van boek I, titel XI, hoofdstuk *Ibis*, » au lieu de « de bepalingen van boek I, hoofdstuk *Ibis*, »;

à l'article 10 de la même loi :

— dans le texte néerlandais de l'article 628, 3°, du Code judiciaire, « of, bij gebreke daaraan, van de woonplaats van de te beschermen persoon, » au lieu de « of, bij gebreke daaraan, van de te beschermen persoon, »;

à l'article 12 de la même loi :

à la page 62273 :

— dans le texte néerlandais de la phrase introductive, « In artikel 1193*bis* » au lieu de « In artikel 1193*bis* ».

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST INFORMATIE- EN COMMUNICATIETECHNOLOGIE

N. 2004 — 1286

[C — 2004/02024]

**20 FEBRUARI 2004.** — Koninklijk besluit tot vaststelling van de datum van inwerkingtreding voor de Federale Overheidsdienst Informatie- en Communicatietechnologie van het koninklijk besluit van 2 augustus 2002 tot invoering van een evaluatiecyclus in de federale overheidsdiensten

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 37 van de Grondwet;

Gelet op het koninklijk besluit van 11 mei 2001 houdende oprichting van de Federale Overheidsdienst Informatie- en Communicatietechnologie;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 augustus 2002 tot invoering van een evaluatiecyclus in de federale overheidsdiensten, inzonderheid op artikel 30;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 26 januari 2004;

Gelet op het protocol van het Sectorcomité I - Algemeen Bestuur, van 10 december 2003;

Op de voordracht van Onze Minister van Begroting en Overheidsbedrijven en onze Staatssecretaris voor de Informatisering van de Staat,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Het koninklijk besluit van 2 augustus 2002 tot invoering van een evaluatiecyclus in de federale overheidsdiensten treedt voor de Federale Overheidsdienst Informatie- en Communicatietechnologie in werking op 15 december 2003.

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL TECHNOLOGIE DE L'INFORMATION ET DE LA COMMUNICATION

F. 2004 — 1286

[C — 2004/02024]

**20 FEVRIER 2004.** — Arrêté royal fixant la date d'entrée en vigueur pour le Service public fédéral Technologie de l'Information et de la Communication de l'arrêté royal du 2 août 2002 instituant un cycle d'évaluation dans les services publics fédéraux

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 37 de la Constitution;

Vu l'arrêté royal du 11 mai 2001 portant création du Service public Fédéral Technologie de l'Information et de la Communication;

Vu l'arrêté royal du 2 août 2002 instituant un cycle d'évaluation dans les services publics fédéraux, notamment l'article 30;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 26 janvier 2004;

Vu le protocole du Comité de secteur I - Administration générale, du 10 décembre 2003;

Sur la proposition de Notre Ministre du Budget et des Entreprises publiques et de Notre Secrétaire d'Etat à l'Informatisation de l'Etat,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'arrêté royal du 2 août 2002 instituant un cycle d'évaluation dans les services publics fédéraux entre en vigueur le 15 décembre 2003 pour le Service public fédéral Technologie de l'Information et de la Communication.